



MERCOSUR/CMC/DEC. N° 15/18

**MEMORANDO
DE COOPERACIÓN EN CUESTIONES COMERCIALES Y ECONÓMICAS ENTRE
EL MERCADO COMÚN DEL SUR (MERCOSUR) Y LA COMISIÓN ECONÓMICA
EUROASIÁTICA**

VISTO: el Tratado de Asunción y el Protocolo de Ouro Preto.

CONSIDERANDO:

Que es el deseo de los Estados Partes del MERCOSUR profundizar el diálogo político y fortalecer los lazos de amistad y cooperación con la Comisión Económica Euroasiática.

Que la cooperación en cuestiones comerciales y económicas entre el MERCOSUR y la Comisión Económica Euroasiática fortalecerá la interacción económica regional y profundizará la integración del MERCOSUR en la economía mundial.

**EL CONSEJO DEL MERCADO COMÚN
DECIDE:**

Art. 1 - Aprobar la firma del Memorando de cooperación en cuestiones comerciales y económicas entre el Mercado Común del Sur (MERCOSUR) y la Comisión Económica Euroasiática, que se adjunta a la presente Decisión.

Art. 2 - La vigencia del Memorando adjunto se regirá por lo que establece su numeral 9.

Art. 3 - Esta Decisión no necesita ser incorporada al ordenamiento jurídico de los Estados Partes, por reglamentar aspectos de la organización o del funcionamiento del MERCOSUR.

LIII CMC – Montevideo, 17/XII/18.

**MEMORANDO
DE COOPERACIÓN EN CUESTIONES COMERCIALES Y ECONÓMICAS
ENTRE
EL MERCADO COMÚN DEL SUR (MERCOSUR)
Y
LA COMISIÓN ECONÓMICA EUROASIÁTICA**

El Mercado Común del Sur (MERCOSUR) y la Comisión Económica Euroasiática como el organismo regulador permanente de la Unión Económica Euroasiática y en adelante "los Participantes",

Deseando consolidar la amistad y los lazos de cooperación en asuntos comerciales y económicos entre la Unión Económica Euroasiática y el MERCOSUR,

Reconociendo su aspiración de cooperar para fortalecer la interacción económica regional y facilitar la mejora de los procesos internos de la integración,

Confirmando la importancia de establecer un mecanismo para el desarrollo de la cooperación comercial y económica,

Reafirmando su compromiso con las normas y principios del derecho internacional,

Destacando que la integración regional es un instrumento para el desarrollo económico y social así como un medio para promover relaciones más estrechas entre los pueblos y contribuir a una mayor estabilidad internacional,

Conscientes de la importancia de crear condiciones que fomenten la cooperación y colaboración para la promoción y desarrollo del comercio entre la Unión Económica Euroasiática y el MERCOSUR que contribuya con el crecimiento económico y la inclusión social,

En apoyo a la aspiración de los Participantes de desarrollar y consolidar el sistema de comercio multilateral y promover la pronta adhesión de países que desean formar parte de la Organización Mundial del Comercio,

Han acordado lo siguiente:

1. Los objetivos del Memorando serán fortalecer la cooperación en áreas relacionadas con cuestiones económicas y comerciales y promover la expansión y diversificación del comercio entre la Unión Económica Euroasiática y el MERCOSUR de acuerdo con las competencias de los Participantes.

2. Para lograr los objetivos mencionados en el párrafo 1 del Memorando, los Participantes podrán cooperar dentro de sus respectivas competencias en las siguientes áreas:

comercio, incluyendo la facilitación del comercio;
administración de aduanas;
reglamentos técnicos, normativas y procedimientos de evaluación de la conformidad;
medidas sanitarias y fitosanitarias;
estadísticas de comercio exterior;
otras esferas de interés mutuo, incluida la política macroeconómica, energía, transporte y embarques y cooperación industrial y agrícola.

Cuando el tema de cooperación recaiga dentro de la competencia de los Estados Miembro de la Unión Económica Euroasiática y de los Estados Miembro del MERCOSUR, será abordado por dichos Estados Miembro.

3. Para cumplir con los objetivos del presente Memorando, los Participantes podrán:

facilitar la interacción entre organizaciones académicas, gremios y asociaciones comerciales sobre los temas que son objeto de cooperación en virtud del presente Memorando, entre otras cosas a través de la coordinación de conferencias, seminarios prácticos y educativos conjuntos, mesas redondas, debates y otras actividades;

fomentar la organización de eventos y actividades de promoción para favorecer la cooperación comercial y económica;

promover el intercambio de visitas de empresarios de la Unión Económica Euroasiática y del MERCOSUR con el objetivo de fortalecer sus relaciones económicas existentes;

intercambiar información sobre las experiencias de los Participantes en sus procesos de integración regional, con énfasis en los desafíos que enfrentan y los medios que utilizan para superarlos;

fomentar la cooperación económica y facilitación del comercio mediante el intercambio de información sobre los indicadores macroeconómicos y medidas sanitarias y fitosanitarias, normas de origen, medidas arancelarias y no arancelarias, asuntos aduaneros, reglamentos técnicos, normas y procedimientos de evaluación de la conformidad, salvaguardias, medidas antidumping y compensatorias regímenes aduaneros especiales y políticas de competencia, entre otras cosas;

emprender la cooperación en materia de MSF, teniendo en cuenta las disposiciones del Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias (Acuerdo MSF) de la Organización Mundial del Comercio y las normas, pautas o recomendaciones internacionales desarrolladas por las organizaciones internacionales pertinentes;

intercambiar información y experiencia en el campo de la administración aduanera, según las leyes y normas comunes de los Participantes.

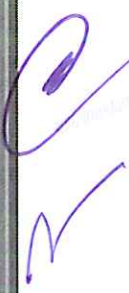
Nada de lo contenido en este Memorando se interpretará como una obligación para los Participantes de intercambiar información confidencial.

4. Con el fin de coordinar la cooperación de conformidad con el presente Memorando, los Participantes establecen un Comité Conjunto sobre Comercio y Cooperación Económica (en lo sucesivo «el Comité») compuesto por representantes de la Comisión Económica Euroasiática, las autoridades estatales de los Estados Miembro de la Unión Económica Euroasiática y los Estados Parte del MERCOSUR.

A efectos de cumplir con los objetivos del presente Memorando, el Comité puede establecer Grupos de Trabajo que se reunirán según corresponda a su solicitud. El Comité podrá designar los deberes y funciones específicos de dichos Grupos de Trabajo y dichos grupos presentarán sus informes y recomendaciones al Comité.

El mantenimiento técnico y organizativo de la actividad del Comité y de los grupos de trabajo establecidos de conformidad con el presente Memorando serán llevados a cabo por la parte anfitriona.

La participación de representantes de las autoridades estatales de los Estados Miembro de la Unión Económica Euroasiática y los Estados Parte del MERCOSUR, de la Comisión Económica Euroasiática y los organismos del MERCOSUR en el trabajo del Comité y los grupos de trabajo establecidos de conformidad con el presente Memorando será financiada por las partes que envíen delegados.



5. El Comité servirá de foro para:

discutir las medidas que estime convenientes para lograr los objetivos establecidos en el párrafo 1 del presente Memorando;

supervisar la aplicación del presente Memorando;

analizar la cooperación comercial y económica entre la Unión Económica Euroasiática y el MERCOSUR, identificar medios y oportunidades para ampliar y diversificar sus relaciones comerciales, entre otras cosas con el fin de explorar posibles negociaciones comerciales y buscar soluciones a las barreras para el comercio recíproco;

tratar cualquier asunto relacionado con la cooperación comercial y económica que pueda surgir y que recaiga dentro de las competencias de los Participantes;

6. El Comité se reunirá regularmente. Como resultado de sus reuniones, el Comité elaborará un recordatorio, y si es necesario, adoptará recomendaciones para profundizar aún más la cooperación y promover las relaciones económicas entre la Unión Económica Euroasiática y el MERCOSUR.

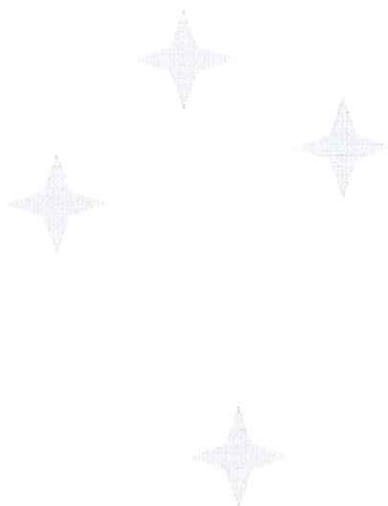
7. La información intercambiada en virtud del presente Memorando será en idioma inglés.

8. El presente memorando no es un acuerdo internacional, no crea compromisos legales ni financieros para los Participantes.

9. El presente Memorando se aplicará a partir de la fecha de su firma.

10. Cualquier Participante podrá finalizar el presente Memorando mediante el envío de una notificación por escrito al otro Participante. El Memorando dejará de tener efecto a partir de la fecha de recepción de dicha notificación.

Firmado en la ciudad de Montevideo a los diecisiete días del mes de diciembre de 2018 en dos copias originales en idioma ruso, español, portugués e inglés. En caso de diferencias de interpretación de este Memorándum, prevalecerá la versión en inglés.



A handwritten signature in blue ink, consisting of a large, stylized 'O' followed by a horizontal stroke.

A handwritten signature in blue ink, consisting of a stylized 'N' followed by a horizontal stroke.

A handwritten signature in blue ink, consisting of a stylized 'X' followed by a horizontal stroke.

A handwritten signature in blue ink, consisting of a stylized 'B' followed by a horizontal stroke.

MEMORANDO
DE COOPERAÇÃO EM TEMAS COMERCIAIS E ECONÔMICOS
ENTRE
O MERCADO COMUM DO SUL (MERCOSUL)
E
A COMISSÃO ECONÔMICA EUROASIÁTICA

O Mercado Comum do Sul (MERCOSUL), e a Comissão Econômica Euroasiática, órgão regulatório permanente da União Econômica Euroasiática, doravante denominados "Participantes",

Desejando fortalecer a amizade e os laços de cooperação em temas comerciais e econômicos entre a União Econômica Euroasiática e o MERCOSUL,

Reconhecendo o interesse em cooperar com vistas a fortalecer a interação econômica regional e a facilitar o robustecimento dos processos de integração regional,

Compreendendo a importância de estabelecer um mecanismo para o desenvolvimento da cooperação comercial e econômica,

Reafirmando seus compromissos com relação às normas e aos princípios do direito internacional,

Destacando que a integração regional é um instrumento para o desenvolvimento econômico e social, assim como meio para promover relações mais próximas entre os povos e construir maior estabilidade internacional,

Cientes da importância de criar condições que estimulem a cooperação e a colaboração para a promoção e o desenvolvimento do comércio entre a União Econômica Euroasiática e o MERCOSUL que contribuam para o crescimento econômico e a inclusão social,

Apoiando a aspiração dos Participantes de desenvolver e fortalecer o sistema multilateral de comércio e de promover a rápida acessão de países solicitantes à Organização Mundial do Comércio,

Chegaram ao seguinte entendimento:

1. Os objetivos deste Memorando são fortalecer a cooperação em matéria comercial e econômica e promover a expansão e a diversificação do comércio entre a União Econômica Euroasiática e o MERCOSUL, de acordo com as competências dos Participantes.

2. Para alcançar os objetivos mencionados no parágrafo 1 do presente Memorando, os Participantes poderão cooperar, dentro de suas respectivas competências, nas seguintes matérias:

comércio, incluindo facilitação de comércio;

administração aduaneira;

regulamentação técnica, normas e procedimentos de avaliação de conformidade;

medidas sanitárias e fitossanitárias;

estatísticas de comércio exterior;

outras esferas de interesse mútuo, incluindo políticas macroeconômicas, energia, transporte e embarques, e cooperação industrial e agrícola;

Quando o objeto da cooperação for de competência dos Estados Membros da União Econômica Euroasiática e dos Estados Partes do MERCOSUL, o tema será tratado por tais Estados.

3. A fim de cumprir com os objetivos do presente Memorando, os Participantes poderão:

facilitar a interação entre organizações acadêmicas, uniões e associações empresariais em matérias objeto de cooperação sob as disposições deste Memorando, *inter alia*, por meio da organização de conferências, seminários conjuntos educacionais e práticos, consultas, mesas de discussão e outras atividades;

promover eventos e de atividades com vistas a estimular a cooperação comercial e econômica;

promover visitas entre empresários da União Econômica Euroasiática e do MERCOSUL, com vistas ao fortalecimento de suas relações econômicas;

intercambiar informações sobre as experiências dos Participantes em seus respectivos processos de integração regional, com ênfase nos desafios enfrentados e nos meios para superá-los;

encorajar a cooperação econômica e a facilitação de comércio por meio do intercâmbio de informações sobre indicadores macroeconômicos, medidas sanitárias e fitossanitárias, regras de origem, medidas tarifárias e não tarifárias, temas aduaneiros, regulamentação técnica, normas e procedimentos de avaliação de conformidade, salvaguardas, *antidumping* e medidas de compensação, regimes aduaneiros especiais, políticas de concorrência, entre outras matérias;

promover a cooperação em temas SPS, levando em conta as disposições do Acordo sobre a Aplicação de Medidas Sanitárias e Fitossanitárias (Acordo SPS) da Organização Mundial de Comércio e os parâmetros, orientações e recomendações internacionais estabelecidos pelas organizações internacionais competentes;

intercambiar informações e experiências em matéria de administração aduaneira, de acordo com as normas e regras comuns dos Participantes;

Nada no presente Memorando deverá ser interpretado como uma obrigação dos Participantes de intercambiar informações confidenciais.

4. A fim de articular a cooperação prevista neste Memorando, os Participantes estabelecem, por meio deste, um Comitê Conjunto sobre Cooperação Comercial e Econômica (doravante denominado "Comitê"), composto de representantes da Comissão Econômica Euroasiática, autoridades estatais dos Estados Membros da União Econômica Euroasiática e dos Estados Partes do MERCOSUL.

Com o propósito de cumprir com os objetivos deste Memorando, a Comissão poderá estabelecer Grupos de Trabalho que se reunirão sob sua solicitação, conforme apropriado. O Comitê poderá designar tarefas e funções específicas para tais Grupos de Trabalho, que submeterão seus relatórios e recomendações ao Comitê.

A organização e a manutenção técnica das atividades do Comitê e dos Grupos de Trabalho estabelecidos de acordo com este Memorando serão executadas pela parte anfitriã.

A participação de representantes dos Estados Membros da União Econômica Euroasiática e dos Estados Partes do MERCOSUL, da Comissão Econômica Euroasiática e dos órgãos do MERCOSUL nos trabalhos do Comitê e dos grupos de trabalho estabelecidos de acordo com este Memorado será financiada pelas partes delegantes.

5. O Comitê servirá de fórum para:

discutir medidas consideradas apropriadas para alcançar os objetivos estabelecidos no parágrafo 1 deste Memorando;

monitorar a aplicação deste Memorando;

analisar a cooperação comercial e econômica entre a União Econômica Euroasiática e o MERCOSUL, identificar meios e oportunidades para expandir e diversificar suas relações comerciais, inclusive com vistas a explorar possíveis negociações comerciais, e buscar soluções a barreiras ao comércio recíproco;

tratar de questões relacionadas à cooperação econômica e comercial que possam surgir e que sejam de competência dos Participantes.

6. O Comitê se reunirá regularmente. Como resultado desses encontros, o Comitê elaborará um *Aide-mémoire* e, se necessário, adotará recomendações para incentivar a cooperação e estimular as relações econômicas entre a União Econômica Euroasiática e o MERCOSUL.

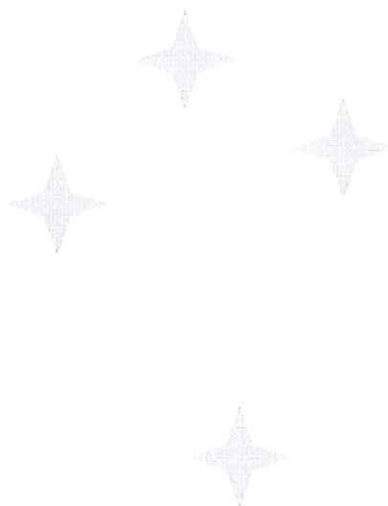
7. As informações serão intercambiadas sob o presente Memorando na língua inglesa.

8. Este Memorando não consiste em um tratado internacional e não estabelece compromissos legais e financeiros para seus Participantes.

9. Este Memorando terá efeito a partir da data de sua assinatura.

10. Este Memorando poderá ser terminado por qualquer um dos Participantes por notificação escrita ao outro Participante. O Memorando deixará de ter efeito na data de recebimento da referida notificação.

Assinado na cidade de Montevidéu, aos dezessete dias do mês de dezembro de 2018, em duas cópias originais, em russo, espanhol, português e inglês. Em caso de diferenças de interpretação do presente Memorando, a versão em inglês prevalecerá.



Handwritten signatures in blue ink, including a large circular signature and several smaller, more complex signatures.

**MEMORANDUM OF COOPERATION ON TRADE AND ECONOMIC ISSUES
BETWEEN
THE SOUTHERN COMMON MARKET (MERCOSUR)
AND
THE EURASIAN ECONOMIC COMMISSION**

The Southern Common Market (MERCOSUR) and the Eurasian Economic Commission as the permanent regulatory body of the Eurasian Economic Union hereinafter referred to as "the Participants",

Wishing to strengthen the friendship and ties of cooperation on trade and economic issues between the Eurasian Economic Union and MERCOSUR,

Recognizing their aspiration to cooperate in order to strengthen regional economic interaction and to facilitate the enhancement of internal integration processes,

Realizing the importance of establishing a mechanism for development of trade and economic cooperation,

Reaffirming their commitment to norms and principles of international law,

Highlighting that regional integration is an instrument for economic and social development as well as a mean to promote closer relations between peoples and contribute to greater international stability,

Mindful of the importance of creating conditions that foster cooperation and collaboration for the promotion and development of trade between the Eurasian Economic Union and MERCOSUR that contributes to economic growth and social inclusion,

Supporting the aspiration of the Participants to develop and strengthen the multilateral trading system and promoting prompt accession of applicant countries to the World Trade Organization,

Have reached the following understanding:

1. The goals of the Memorandum will be to strengthen cooperation in areas related to trade and economic matters and to promote the expansion and diversification of trade between the Eurasian Economic Union and MERCOSUR in accordance with competences of the Participants.

2. To achieve the goals referred to in p.1 of the Memorandum the Participants may cooperate within their respective competences in the following fields:

trade, including trade facilitation;

customs administration;

technical regulation, standards and conformity assessment procedures;

sanitary and phytosanitary measures;

statistics of foreign trade;

other spheres of mutual interest, including macroeconomic policy, energy, transport and shipments and industrial and agricultural cooperation.

Where the subject of cooperation falls under the competence of the Member States the Eurasian Economic Union and the Member States of MERCOSUR it shall be addressed by those Member States.

3. In order to fulfill the goals of this Memorandum, the Participants may:

facilitate interaction between academic organizations, unions and business associations on the issues that are the subject of cooperation under the provisions of this Memorandum inter alia through arrangement of conferences, joint educational and practical seminars, consultations, round-table discussions and other activities;

promote the organization of events and promotion activities to foster trade and economic cooperation;

promote the exchange of visits of business people of the Eurasian Economic Union and MERCOSUR aiming at strengthening their existing economic relations;

exchange information on the experiences of Participants on their regional integration processes, with emphasis on the challenges faced and the means used to overcome them;

encourage economic cooperation and trade facilitation by exchanging information on macroeconomic indicators, sanitary and phytosanitary measures, rules of origin, tariff and non-tariff measures, customs matters, technical regulations, standards and conformity assessment procedures, safeguards, anti-dumping and countervailing measures, special customs regimes, competition policy, among other matters;

undertake cooperation in SPS matters, taking into account the provisions of the Agreement on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures (SPS Agreement) of the World Trade Organization and the international standards, guidelines or recommendations developed by the relevant international organizations;

exchange information and experience in the field of customs administration, according to the Participants' laws and common rules.

Nothing in this Memorandum shall be interpreted as obliging Participants to exchange confidential information.

4. In order to coordinate the cooperation under this Memorandum the Participants hereby establish a Joint Committee on Trade and Economic Cooperation (hereinafter referred to as "the Committee") comprised of representatives of the Eurasian Economic Commission, state authorities of the Member States of the Eurasian Economic Union and the Member States of MERCOSUR.

For the purposes of fulfilling the objectives of this Memorandum, the Committee may establish Working Groups that will convene as appropriate upon its request. The Committee may designate the specific duties and functions of such Working Groups and said groups will submit their reports and recommendations to the Committee.

Organizational and technical maintenance of activity of the Committee and the working groups established in accordance with this Memorandum is carried out by the host party.

Participation of representatives of the state authorities of the Member States of the Eurasian Economic Union and the Member States of MERCOSUR, of the Eurasian Economic Commission and MERCOSUR bodies in the work of the Committee and the working groups established in accordance with this Memorandum is funded by delegating parties.

5. The Committee will serve as the forum to:

discuss any measures deemed appropriate to achieve the objectives set out in paragraph 1 of this Memorandum;

monitor the application of this Memorandum;

analyze trade and economic cooperation between the Eurasian Economic Union and MERCOSUR, identify means and opportunities to expand and diversify their trade relations, including with a view to exploring possible trade negotiations, and seek solutions to barriers to reciprocal trade;

address any matter related to trade and economic cooperation that may arise and that fall under the competences of the Participants.

6. The Committee will meet on regular basis. As a result of its meetings, the Committee will elaborate an Aide Memoire and, if necessary, adopt recommendations for further enhancing cooperation and fostering the economic relations between the Eurasian Economic Union and MERCOSUR.

7. The information exchanged under this Memorandum shall be in the English language.

8. This memorandum is not an international agreement, it does not create legal and financial commitments for the Participants.

9. This Memorandum shall apply from the date of its signature.

10. Any Participant may terminate this Memorandum by sending to the other Participant a written notification. The Memorandum shall cease as from the date of receipt of such notification.

Signed in the city of Montevideo 17 December 2018 in two original copies each in the Russian, Spanish, Portuguese and English language. In case of any difference in interpretation of this Memorandum, the English text prevails.

МЕМОРАНДУМ
о сотрудничестве по торгово-экономическим вопросам между
Южноамериканским общим рынком (МЕРКОСУР) и Евразийской
экономической комиссией

Южноамериканский общий рынок (МЕРКОСУР) и Евразийская экономическая комиссия, являющаяся постоянно действующим регулирующим органом Евразийского экономического союза, именуемые далее Участниками,

желая укрепить дружбу и сотрудничество по торгово-экономическим вопросам между МЕРКОСУР и Евразийским экономическим союзом,

признавая стремление взаимодействовать в целях укрепления регионального экономического сотрудничества и содействовать развитию внутренних интеграционных процессов,

сознавая важность установления механизма развития торгово-экономического сотрудничества,

подтверждая приверженность нормам и принципам международного права,

отмечая, что региональная интеграция является инструментом для экономического и социального развития, а также средством сближения народов, содействия повышению международной стабильности,

принимая во внимание важность создания условий для укрепления сотрудничества и кооперации в целях содействия развитию взаимной торговли между МЕРКОСУР и Евразийским экономическим союзом, что призвано поддержать экономический рост и социальную интеграцию,

поддерживая стремление Участников развивать и укреплять многостороннюю торговую систему, а также скорое присоединение к Всемирной торговой организации всех кандидатов,

пришли к взаимопониманию о нижеследующем:

1. Целями настоящего Меморандума являются укрепление сотрудничества в торгово-экономической сфере и продвижение развития и диверсификации торговли между МЕРКОСУР и Евразийским экономическим союзом в соответствии с компетенцией Участников.

2. Для достижения целей, указанных в пункте 1 настоящего Меморандума, Участники могут сотрудничать в рамках своей компетенции в следующих сферах:

торговля, включая упрощение процедур торговли;

таможенное администрирование;

техническое регулирование, стандартизация и процедуры подтверждения соответствия;

санитарные и фитосанитарные меры;

статистика внешней торговли;

другие сферы, представляющие взаимный интерес, включая макроэкономическую политику, энергетику, транспорт и грузоперевозки, промышленную и агропромышленную кооперацию.

Вопросы, находящиеся в компетенции государств – членов МЕРКОСУР и государств – членов Евразийского экономического союза, будут рассматриваться с их участием.

3. Для достижения целей настоящего Меморандума Участники могут:

оказывать содействие взаимодействию научных организаций, союзов и ассоциаций деловых кругов по вопросам, отнесенным к предмету сотрудничества в соответствии с настоящим Меморандумом, в том числе путем организации и проведения конференций, совместных образовательных и практических семинаров, консультаций, форумов, круглых столов и иных мероприятий;

поддерживать организацию мероприятий, направленных на развитие торгово-экономического сотрудничества;

содействовать взаимным визитам представителей ассоциаций деловых кругов МЕРКОСУР и Евразийского экономического союза, направленным на укрепление существующих экономических отношений;

осуществлять обмен опытом в области процессов региональной интеграции, придавая особое значение проблемным вопросам и способам их решения;

поощрять экономическое сотрудничество и упрощение торговли посредством обмена информацией о макроэкономических показателях, санитарных и фитосанитарных мерах, правилах определения происхождения товаров, таможенно-тарифных и нетарифных мерах, таможенных вопросах, техническом регулировании, стандартах и процедурах подтверждения соответствия, специальных защитных, антидемпинговых и компенсационных мерах, специальных таможенных режимах, конкурентной политике и по иным вопросам;

осуществлять сотрудничество по вопросам санитарного и фитосанитарного регулирования с учетом положений Соглашения по применению санитарных и фитосанитарных мер Всемирной торговой организации и международных стандартов, руководств и рекомендаций, разработанных соответствующими международными организациями;

обмениваться информацией и опытом в сфере таможенного администрирования в соответствии с нормами права Участников и общепринятой практикой.

Ничто в настоящем Меморандуме не может быть истолковано как обязывающее Участников предоставлять друг другу конфиденциальную информацию.

4. В целях координации сотрудничества в рамках настоящего Меморандума Участники создают Совместный комитет по торгово-экономическому сотрудничеству (далее – Комитет), включающий в себя представителей государств – членов МЕРКОСУР, Евразийской экономической комиссии и государственных органов государств – членов Евразийского экономического союза.

Для достижения целей настоящего Меморандума Комитет может создавать рабочие группы, которые будут собираться при необходимости и по соответствующему запросу. Комитет может определить задачи и функции соответствующих рабочих групп, которые будут представлять свои отчеты и рекомендации Комитету.

Организационное и техническое обеспечение деятельности Комитета и рабочих групп, созданных в соответствии с настоящим Меморандумом, осуществляется за счет принимающей стороны.

Расходы, связанные с участием в деятельности Комитета и рабочих групп, созданных в соответствии с настоящим Меморандумом, представителей государственных органов государств – членов МЕРКОСУР и государств – членов Евразийского экономического союза, органов МЕРКОСУР и Евразийской экономической комиссии, несут направляющие их стороны.

5. Комитет будет являться площадкой для:
обсуждения мер, признаваемых необходимыми для достижения целей, определенных в пункте 1 настоящего Меморандума;
рассмотрения вопросов, связанных с реализацией положений настоящего Меморандума;
анализа торгово-экономического сотрудничества между МЕРКОСУР и Евразийским экономическим союзом, определения средств и возможностей для его расширения и диверсификации торговых отношений, в том числе с целью изучения возможности проведения торговых переговоров и поиска путей преодоления барьеров во взаимной торговле;

рассмотрения вопросов торгово-экономического сотрудничества в соответствии с компетенцией Участников.

6. Заседания Комитета будут проводиться на регулярной основе. По итогам заседаний Комитета будет подписываться протокол и при необходимости будут даваться рекомендации по развитию сотрудничества и укреплению экономических отношений между МЕРКОСУР и Евразийским экономическим союзом.

7. Обмен информацией в рамках настоящего Меморандума осуществляется на английском языке.

8. Настоящий Меморандум не является международным договором, не создает юридических и финансовых обязательств для Участников.

9. Настоящий Меморандум применяется с даты его подписания.

10. Любой из Участников вправе прекратить применение настоящего Меморандума посредством направления другому Участнику соответствующего письменного уведомления. Применение настоящего Меморандума прекращается с даты получения такого уведомления другим Участником.

Подписано в городе Монтевидео 17 декабря 2018 года в двух

MERCOSUR

MERCOSUL

экземплярах, каждый на испанском, португальском, русском, и английском языках. В случае разночтений используется текст на английском языке.



